

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 8 JUILLET 1953.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, au sujet de la garantie d'investissements privés américains en Belgique, conclu par échange de lettres, datées à Washington, les 7 et 12 mai 1952.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 8 JULI 1953.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en de Verenigde Staten van Amerika, inzake de waarborg voor private Amerikaanse fondsen in België, gesloten door wisseling van brieven, gedagtekend te Washington, de 7^e en 12^e Mei 1952.

Présents : MM. BUISSET, président; CROMMEN, le baron DE DORLODOT, MM. René DESMEDT, DE WINTER, GILLON, MACHTENS, RASSART, TROCLET et le comte D'ASPREMONT LYNDEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

On se souvient que, en 1948, le Parlement belge a approuvé un accord bilatéral, aux termes duquel la Belgique acceptait l'aide du Plan Marshall offert par les Etats-Unis.

Cette approbation fut donnée par la loi du 29 juillet 1948, publiée au *Moniteur* le 31 octobre de la même année.

L'idée première et fondamentale était d'aider la Belgique, à reconstituer son économie en harmonie avec celle des autres pays bénéficiaires.

L'intention de l'Amérique était à ce moment de compléter cette politique de prêts et de dons, prévue par l'Accord, par une politique d'investissements de capitaux; celle-ci devant constituer un stimulant propre à assurer la reconstruction de l'Europe.

Tout cela est clairement indiqué dans l'article III de l'Accord. Il dispose en effet : « Les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de Belgique se consulteront, à la demande de l'un ou l'autre Gouvernement, sur les projets que des ressortissants des Etats-Unis envisagent de réaliser en Belgique, et pour lesquels le Gouvernement des Etats-Unis

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Men herinnert zich dat het Belgisch Parlement in 1948 een bilateraal akkoord heeft goedgekeurd naar luid waarvan België de door de Verenigde Staten aangeboden hulp van het Marshall-plan aanvaardde.

Deze goedkeuring werd verleend door de Senaat van 29 Juli 1948, bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 31 October van hetzelfde jaar.

De eerste en hoofdzakelijke bedoeling was België te helpen zijn economie te herstellen in harmonie met die van de andere voordeelhebbende landen.

Het lag op dat ogenblik in de bedoeling van Amerika die politiek van leningen en giften, door het Akkoord opgevat, aan te vullen door een politiek van kapitaalinvesterings; deze politiek moest dan een aanwakking zijn om de wederopleving van Europa te verzekeren.

Zulks wordt duidelijk bepaald in artikel III van het Akkoord : « De Regeringen van de Verenigde Staten van Amerika en van België zullen elkaar raadplegen, op verzoek van een van beide regeringen, over de ontwerpen die onderhorigen van de Verenigde Staten in België denken te verwezenlijken en waarvoor de Regering van de Vere-

R. A 4562.

Voir :

Document du Sénat :

86 (Session de 1952-1953) : Projet de loi.

R. A 4562.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

86 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp.

d'Amérique peut, aux termes de la section 111 b, 3 de la Loi de Coopération Économique de 1948, accorder des garanties de transfert de devises. »

En 1949 et en 1950, les Américains ont envisagé des garanties de sécurité à donner aux capitaux éventuels. Ils ont modifié et complété leur législation antérieure. C'est ainsi qu'il fut prévu, comme le dit l'exposé des motifs de la loi :

« Que la garantie donnée par le Gouvernement des États-Unis couvrira également les risques de nationalisation, d'expropriation et de réquisition par les Gouvernements étrangers. »

Cet ajouté appelait naturellement une approbation spéciale par la Belgique. Elle fut donnée par un échange de lettres daté du 7 et 12 mai 1952.

Aussi le projet soumis à vos délibérations tient-il tout entier dans un article disant simplement :

« L'accord entre la Belgique et les États-Unis d'Amérique au sujet de la garantie d'investissements privés américains en Belgique, conclu par un échange de lettres datées à Washington les 7 et 12 mai 1952, sortira son plein et entier effet. »

Cette procédure qui consiste à modifier un accord dans le cours de son exécution par un simple échange de lettres, peut paraître anormale. Il faut signaler cependant qu'elle a été prévue formellement par l'acte bilatéral lui-même. En effet, le paragraphe 4 de l'article XII dit :

« Le présent accord pourra être amendé à tout moment par décision commune des deux Gouvernements. »

Le paragraphe 2 du même article dit :

« Si, pendant la durée de l'accord, l'un des Gouvernements considère qu'il y a un changement fondamental, dont les circonstances se trouvent à l'origine de cet accord, il le notifiera par écrit à l'autre Gouvernement. »

« Les deux Gouvernements se consulteront alors en vue de convenir de la notification, de la transformation et de la terminaison de l'accord. »

Le Conseil d'Etat, consulté sur la procédure suivie, a émis un avis favorable le 12 novembre 1952, en spécifiant cependant, qu'il y avait lieu de mentionner dans l'exposé des motifs du projet de loi, que l'Ambassadeur de Belgique à Washington avait été dûment habilité, en vertu de pleins pouvoirs en bonne et due forme, délivrés par le Roi, pour procéder à l'échange de notes du 7 et 12 mai 1952.

C'est ce qui a été fait.

Les obligations qui résultent pour la Belgique du chef de ces modifications peuvent se résumer ainsi :

1^o Les garanties données par les États-Unis aux investissements peuvent couvrir les risques de nationalisation, d'expropriation et de réquisition;

nigde Staten van Amerika luidens Sectie 111 b, 3 van de Wet tot Economische Samenwerking van 1948, waarborgen voor de overdracht van deviezen kan toestaan. »

In 1949 en in 1950 hebben de Amerikanen zekerheidswaarborgen voor de eventuele kapitalen onder het oog genomen. Zij hebben hun vroegere wetten gewijzigd en aangevuld. Zo werd namelijk voorzien zoals in de memorie van toelichting wordt vermeld :

« Dat de door de Regering der Verenigde Staten gegeven waarborg eveneens de risico's van nationalisatie, onteigening en opeising door vreemde Regeringen zou dekken. »

Die toevoeging vergde uiteraard een bijzondere goedkeuring door België. Zij werd gegeven door een wisseling van brieven, gedagtekend op 7 en 12 Mei 1952.

Het aan uw beraadslagingen voorgelegd ontwerp is dan ook vervat in een artikel dat eenvoudig luidt :

« Het akkoord tussen België en de Verenigde Staten van Amerika, inzake de waarborg voor private Amerikaanse fondsen in België, gesloten door wisseling van brieven, gedagtekend te Washington, de 7^e en 12^e Mei 1952, zal volkomen uitwerking hebben. »

De procedure om een akkoord in de loop van de tenuitvoerlegging er van door een eenvoudige wisseling van brieven te wijzigen, kan abnormaal schijnen. Er dient evenwel op gewezen dat zij uitdrukkelijk voorzien werd door de bilaterale akte zelf. De paragraaf 4 van artikel 12 bepaalt inderdaad :

« Dit akkoord kan te allen tijde bij gemeenschappelijke beslissing van beide Regeringen gewijzigd worden. »

De paragraaf 2 van hetzelfde artikel luidt :

« Indien tijdens de duur van het akkoord, één der Regeringen oordeelt dat een fundamentele verandering zich heeft voorgedaan in de omstandigheden die ten grondslag liggen aan dit akkoord, zal zij daarvan schriftelijk aan de andere Regering kennis geven. »

« Beide Regeringen zullen alsdan overleg plegen ten einde overeen te komen omtrent de wijziging, de omvorming en de afloop van het akkoord. »

De Raad van State, geraadpleegd over de gevolgde procedure, heeft op 12 November 1952 een gunstig advies uitgebracht, doch voegt er aan toe dat het aangewezen was in de memorie van toelichting van het wetsontwerp te vermelden dat de ambassadeur van België te Washington behoorlijk gemachtigd was geworden, krachtens volmacht in vereiste vorm, door de Koning verleend, tot het bedoeld wisselen van brieven.

Aldus is geschied.

De verplichtingen die voor België uit die wijzigingen voortvloeien, kunnen samengevat worden als volgt :

1^o De waarborgen door de Verenigde Staten aan de investeringen gegeven, kunnen de risico's van nationalisatie, onteigening en opeising dekken.

2° Le Gouvernement belge reconnaît la subrogation en cas d'exécution de la garantie du Gouvernement des Etats-Unis dans les droits, titres et intérêts des bénéficiaires de la garantie;

3° Il reconnaît aussi que les fonds d'investissements éventuellement acquis par le Gouvernement des Etats-Unis, en vertu du jeu des garanties, bénéficieront du même traitement que celui qui devait être appliqué aux ressortissants privés;

4° En cas de désaccord relatif aux créances sur le Gouvernement belge résultant de l'application des garanties, l'arbitrage obligatoire est prévu.

Tels sont les rétroactes du projet qui vous est soumis; telles sont aussi les dispositions qu'il contient.

Votre Commission estime que celles-ci sont normales et qu'elles découlent logiquement de l'accord soumis au Parlement en 1948 par M. Spaak, Ministre des Affaires Etrangères.

C'est pourquoi, par voie de conséquence, elle a approuvé à l'unanimité le projet.

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Président,
A. BUISSERET.

Le Rapporteur,
Comte C. d'ASPREMONT LYNDEN.

2° De Belgische Regering erkent, in geval van uitvoering van de waarborg, de overdracht op de Regering der Verenigde Staten van de rechten, titels en belangen van de waarborggerechtigden;

3° Zij erkent ook dat de investeringsfondsen eventueel door de Regering der Verenigde Staten verkregen, ingevolge het spel der waarborgen, eenzelfde behandeling zullen genieten als die welke moest toegepast worden op de private onderhorigen;

4° In geval van verschil van mening betreffende de vorderingen op de Belgische Regering ingevolge de toepassing van de waarborgen, is verplichte arbitrage voorzien.

De uitgangspunten van het voorgelegde ontwerp en de bepalingen die het bevat, zijn aldus beknopt toegelicht.

Uw Commissie is van oordeel dat die bepalingen normaal zijn en logisch voortvloeien uit het akkoord dat in 1948 door de h. Spaak, Minister van Buitenlandse Zaken, aan het Parlement werd voorgelegd.

Dientengevolge heeft zij het ontwerp eenparig goedgekeurd.

Het verslag is eenparig aangenomen.

De Voorzitter,
A. BUISSERET.

De Verslaggever,
Graaf C. d'ASPREMONT LYNDEN.